

الباب الثالث

منهج البحث

أ- المقاربة و نوع البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث هو البحث الكيفي، و كل البحث الكيفي يحتاج إلى طريقة، ليكون البحث موجه نحو النتائج المطلوبة. و البحث هو مناهج و كفاءات وطرق التي استخدمها الباحثة لتحليل المشكلات في البحث.¹ البحث الكيفي وهو نظام البحث للوصول على البيانات الوصفيات. وبحث الوصفية هي البحث الذي يصور البيانات.² و الباحثة تريد أن يبحث عن مشكلات طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدورة الأزهار باري كديري.

المقاربة المستخدمة فيها المقاربة الكيفية يعني البحث أركز في جمع البيانات الكيفية (دون العدد) و إستخدام تحليل الكيفي في عرض البيانات و تحليلها و أخذ الخلاصة. و مثال بحث الكيفي دراسة الحالات و دراسة مكتبية.³ أما نوع البحث الذي يستخدمه الباحثة فيه الكيفي دراسة تحليلية أو النوع (kualitatif)، يعني بحث يقام لحلّ المشكلة الذي قام به في دقة البحث وعميقة على مكونات المرجع المناسبة.⁴

¹ Dudung Abdurrohman, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Kalam Kurnia, 2003), hal 10.

² Lexi J. Meleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 1993), hal 6.

³ Sembodo Ardi Widodo, dkk, *Pedoman Penulisan Skripsi Mahasiswa Jurusan PBA Fakultas Tarbiyah*, (Yogyakarta: Fak. Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga 2006), hal. 16

⁴ Tim Penyusun, *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*, (STAIN KEDIRI Pers, 2011), hal 59

وفي هذه البحث أخذ الباحثة المقاربة الوصفية. والمقاربة الوصفية هي مقارنة البحث التي تقصد بما نيل البيان والشرح عن الحديث الوافعية. بحث سيتم الكشف في هذه الدراسة المتعلقة بكيفية تنفيذ طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية.

ب- حضور الباحثة

الباحثة بمثابة الأداة الرئيسية في نفس الوقت جمع البيانات. في هذا البحث النوعية وصف موقف الباحثة و أن يذهب مباشرة لمراقبة كل ما حدث واتباع أسلوب التعلم مباشرة لأجل معرفة كيفية عملية لأن الأسلوب الطريقة التمييز أو تعلم منهج خاصة فريدة من نوعها للغاية ومثيرة للاهتمام و تعميق البحث.

ج- محل البحث

و محل البحث سوف أن تبحث الباحثة في دورة تعليم اللغة العربية الأزهار باري كديري التي وقعت في شارع جيمفاكا ٢٩ تتيكال ساري، تولونج ريجو باري كديري. و الباحثة أن تبحث عن مشكلات طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية في تلك الدورة.

د- مصادر البيانات

قال Suharsimi Arikunto مصادر البيانات في هذا البحث هو المبحث من أين تحصيل البيانات.^٥ وزاد Sugiono مصادر البيانات ما أو

⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*, (Jakarta: Renika Cipta, 2002), hal 57.

المكان أو التحريك أو الإنسان و غير ذلك و مصادر البيانات تدل على أصل المعلومات. و أما مصادر البيانات في هذا البحث تحتل على:

١. البيانات الأساسية

قال Suharsim Arikunto الذي نقل Sugiyono أن البيانات الأساسية هي مصادر البيانات يتخذ الباحث عن القول و الفعل بخلاف الملاحظة و المقابلة. البيانات الأساسية هي البيانات التي تجد من المصادر الأولى مباشرة.^٦ وأما المصادر الأولى عن مشكلات طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدورة الأزهار باري كديري تحتل:

(١) النشاط في تطبيق طريقة التمييز في ترجمة القرآن بدورة الأزهار باري كديري.

(٢) مدير و مدرس عن مشكلات طريقة التمييز في ترجمة القرآن بدورة الأزهار باري كديري.

(٣) التلاميذ عن مشكلات طريقة التمييز في ترجمة القرآن بدورة الأزهار باري كديري.

٢. البيانات الثانوية

قال Suharsim Arikunto الذي نقل Sugiyono أن البيانات الثانوية هي مصادر البيانات التي تعطى البيانات على من يجمعها غير مباشرة و مثلاً بخلال الإنسان أو الوثائق.^٧ وهذه مصادر البيانات الثانوية عن مشكلات طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدورة الأزهار باري كديري.

⁶ Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2008), 62.

⁷ Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2008), 62.

هـ - طريقة جمع البيانات

إن جمع البيانات ضروري في البحث العلمي، لأن من هدف الأولي في البحث يعني لتحصيل البيانات المختلفة المتنوعة كان الباحثة تستخدم على ثلاثة الأنواع كما تالي:

١. المقابلة

المقابلة أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.^٩ قال Suharsim Arikunto المقابلة هي طريقة أو الأسئلة الشفوية التي يستخدم الباحث لنيل المعلومات المتعلقة بموضوع البحث.^٩ و نقل Sugiyono أيضا من المقابلة هي لقاء الشخصين ليتبادل المعلومات والفكرة بالمسئلية حتى يعمر المعنى في الموضوع المعين.^{١٠}

٢. الملاحظة

قال برهان بوعين في كتابه طريقة بحث الإجتماعي: شكل البحث الكيفي و الكمي الملاحظة هي طريقة لجمع البيانات يستخدمها أن يجمع بيانات البحث وهذه البيانات تبحث الباحثة و جمعها من البحث الباحثة باستخدام البصر.^{١١}

^٩ ذقان عبيدات، و البحث العلمي، (الرياض: دار اسامة للنشر و التوزيع، ١٣٥، ١٩٩٧،

^٩ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*, (Jakarta: Renika Cipta, 2002), 144.

^{١٠} Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabeta, 2008), 317.

^{١١} Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Social: Format-format Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif*, (Surabaya: Airlangga University press), 142.

طريقة الملاحظة هو جمع البيانات بشكل منهجي وتمعن، بدءاً من تسجيل إبداء الملاحظة على الأعراض يجري التحقيق من خلال الانخراط في الخلفية التي يتم دراستها^{١٢}.

تسمح الباحثة الملاحظة لرؤية العالم كما يراها الخاضعين للدراسة، والذين يعيشون في ما يرفع معنى الظواهر من حيث المواضيع، واستولت على الحياة الثقافية من وجهات نظر أو دور من المواضيع في هذه الظروف. الملاحظة تسمح الباحثة تشعر ما تشعر وعاش من هذا الموضوع مما تسمح للباحثة كمصادر البيانات.^{١٣}

كل عملية في جمع البيانات، كان الباحثة تلاحظ ما في أول قبل تركيب الخطوة وموضوع البحث، باستخدامها تعريف حال دورة الأزهار باري كديري:
(١) عملية التعليم طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدزرة الأزهار باري كديري

(٢) التدريب والإمتحان عن تعليم طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدزرة الأزهار باري كديري

٣. وثائق

هي جمع البيانات يعني أن يحصل البيانات كالكتب و محفوظات و الشهادة وكشف النتائج وغير ذلك.^{١٤} و قالت أريكونظا وأن الوثائق هي البحث عن البيانات المتعلقة بأمور أو متغيرات على صور المذاكرات و الدفاتر و الرسائل و المجلات و الآثار المكتوبة و الكتابات من نتيجة الشورى و دفتر

¹² Dewa Ketut Sukardi, *Pengantar Teori Konseling* (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1985), 110.

¹³ Lexy J Meleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 1993), 126.

¹⁴ Andi Prastowo, *Memahami Metode-metode Penelitian*, (Jogyakarta: Ar ruz media, 2011), 226.

النتائج و جدول الأعمال و غيرها.^{١٥} و يستخدمها الباحث لتحصيل المعلومات

كما يالي:

(١) الجدول والنشاط في تعليم طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدورة الأزهار باري كديري.

(٢) حال المدرس الذي يعلم مطريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدورة الأزهار باري كديري.

(٣) الوثائق الذي يتعلق بتعليم طريقة التمييز في ترجمة نصوص العربية بدورة الأزهار باري كديري.

و- تحليل البيانات

قد اجتمعت جميع البيانات و ثم تستمر الباحثة عملية البحث التي تقدم باستخدام طريقة. وفي هذا البحث لا يستخدم البيانات العديدة و فالطريقة يستخدمه الباحث الوصفية الكيفية و لأنها يستطيع بالتعبير التعميق عن تحصيل البحث موقفا بالبيانات التي قد اجتمعت. كما اعتبر Suharsimi Arikunto البحث الكيفي ليس الفريضة وعملية البحث لا تحتج أن تسبك الفرض.^{١٦} و اما طريقة الحليل الذي يستخدمها الباحث في هذا البحث و هي طريقة تحليل البيانات الإستقرائية.

١. طريقة تحليل الإستقرائية

البحث الكيفي يستخدم تحليل البيانات بالإستقرائية. و يستخدم هذه الطريقة

بالعبارات الآتية:

¹⁵ Arikunto Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1997), 206.

¹⁶ Suharsismi arikunto, prosedur hal 208

- (١) عملية طريقة الإستقرئية يجد الوقعات كأن يجد في البيانات.
- (٢) طريقة تحليل الإستقرئية تكون علاقة الباحث أن يكون واضحا و معرفا ومسؤلية.

ز- تأكيد صحة البيانات

لكي يصح البيانات المأخوذة من مكان البحث فالأنشطة يؤديها الباحثة كما يلي :

١. تطويل الإشتراك

كان الباحثة أفضل جامع البيانات في البحث الكيفي، فلذلك إشتراكه مقرر في جمعها قطاعا، لذا يحتاج تطويله في البحث.^{١٧}

٢. التثليث

التثليث هو منهج لتأكيد صحة البيانات الذي تستعمل شيئا آخر من خارجها لتأكيدها ومقبلتها.^{١٨} وهذا كي تكون البيانات المأخوذة منظورة من ناحية واحدة، حتي تكون صحتها مقبولة. وهنا تأخذ الباحثة المناهج كما يلي :

(أ) مقابلة نتيجة البيانات الأحوذة من الملاحظة بنتيجتها المأخوذة من المقابلة.

(ب) مقابلة ما قاله الشخص بما يوجد عن مكان البحث.

(ج) مقابلة نتيجة المقابلة بالبيئة المتعلقة بركائز البحث.

^{١٧} نفس المرجع، ١٦٢.

^{١٨} Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2002),330.

٣. مواظبة الملاحظة

مواظبة الملاحظة أن تبحث الباحثة بالجد والمواظبة بكل مناهج عما يتعلق بعملية التخلييل المستمرة أو لمداومة.^{١٩} وتبحث الباحثة في هذا البحث البيانات بضبط ودقة، ونؤد الباحثة هذه المواظبة بقراءة المراجع من الكتب أو البيانات المتعلقة بهذه البحث.

ح- خطوات البحث

في هذا البحث الباحثة تستخدم خطوات البحث التي عبرها Lexy J. Meleong كما تالي:^{٢٠}

١. الخطوة قبل البحثة به الذي تحتمل على نشاط في طلب مسائل البحث بخلال الأدوات المكتبة، وتثبيت ركائز البحث بتعليق محل البحث، ويعرض عرض البحث ومقترح عرض البحث.
٢. خطوة البحثة به الذي يحتمل النشاط في جمع البيانات أو الأخبار يتعلق بركائز البحث ومراجعة البيانات.
٣. خطوة تحليل البيانات الذي يحتمل تحليل البيانات ومراجعة صحة البيانات.
٤. خطوة كتابة البحث الذي يحتمل على نشاط التراكب من تحصيل التحت وتحسين البحث.

تحليل البيانات هو خطوة هامة من أجل الحصول على النتائج التي توصل إليها البحث. البيانات يطالبون نحو النتائج العلمية، عند تحليل البيانات الخام.^{٢١}

^{١٩} نفس المرجع، ٣٢٩.

^{٢٠} نفس المراجع، ١٢٧.

^{٢١} Mohammad Ali, *Strategi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Angkasa, 1993), 171.

يتم تعيين تحليل البيانات في هذه الحالة، والفرز، وتصنيف وترميز وتصنيف.^{٢٢} في تحليل هذه البيانات استخدم الباحثون المنهج الوصفي النوعي أن الباحثين يحاولون شرح بالتفصيل عن نتائج الدراسة وفقا للبيانات التي تم جمعها.

²² Basrowi dan Suwandi, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2008), 91.